

Tas Latweefchu draugs.

1839. 13 Juhli.



28^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s .

Is Peterburgs. 2trâ Juhli augsti zeeniga leelwirsteene Maria Nikolajewna tiffe falaulata ar to Wahz' erzogu Maksimilian no Leuchtenberges. Peterburgs eedsihwotajeem ta bija leela gohda un preeku deena; un arri wiffi muhsu mihla Reisera ustizzami appakschneeki tohti lihgsmojabs, to dabbudami sinnacht.

Is Londres. Entenderu jauna Fehnineene pa waffaru, kad laiks irr jauks, Londres turumâ ar mas pawadda mehds jahteleht. Ne senn winnai zekâ tif tohti dischs leetus usnahze, ka tuhlin bija ja-greeschabs us mahjahm. Bet zeksch, ahtrumâ famirzis, jau bija palizzis tif flits, ka sirgi fohlds ween gabje us preekschu. Kad buhtu warrejis schkehs pahr to leelu plawu kluht, kas tur zek-mallâ un kas tam baggatam kungam Robert Zubbs peederr, tad sirgeem weeglaka eeschana buhtu bijuse un Fehnineene agrakt nahkuse mahjâs. Winna tadeht patte to wezzu gannu, kam wahrds: Longlei un kas schai plawai par fargu, mihligi luhdse, lai taujohet winnai lihds ar pawaddu pahr to plawu jaht; bet wezzajs, kaut gan arri wehl weens leelskungs peestahjabs, ar seltu winna firdi mihlstinacht, tatschu ne lahwe wis, un Fehnineenei ar leelu riiki pa paschu flitku zekku bija jaht us Londoni. — Zits semneeks, dsirdejis, zik zeeti Longlei teem jahneekem bija atsazzijis, nahze un winnu tâ usrunnaja: "tu, nelaimigs zilweks, woi tu tqd ne nomanniji, ka ta jauna skaissta preiseine, kas tew tif mihligi luhdse, bija patte muhsu augsti zeeniga Fehnineene?" — Bet tas ustizzams plawas fargs winnam drohschi atbildeja ar scheem wahrdeem: "Weenlihds! Un ja winna tatschu buhtu darrijuse, ko leedsu; es winnu buhtu aiskihlejis, lai gan Fehnineene!"

Ne bihstees no darba!

Stahstinsch.

Semneeks kahds ar sawu masu dehtu Zohmu pa zekku gabje. — Luhf' — tehws us reis fazzija — fur pakawa gabbals us zekku guk! Usnem' un eebahs'. — Eh! — Zohms fazzija — tas jau to darbu ne maksa, ka zilweks noseekahs! — Tehws, ne ko ne fazzidams, pats usnehme un eebahse kullé. Pehzak pee frohga garram eedams, winsch frohdsineekam to pakawa gabbalu pahrdewe par trim gra-

fcheem, un, Fesberes eerautsidams, kas tur bij pahrodhdamas, no tahm pirkahs par to naudu, un nehme lihds.

Nu tee sawu zekku gabje tablak'. Bija karsts laiks, un saule brihnum speede; ne kur ne eeraudsijsa ne mahjas, nedš kohku, nedš awotinu kahdu. Zohms, leelas flahpes zeesdams, tikkai pa masam un ar mohkahm ween spehje wilktees no pakkatas.

Nu tehws tà kà no nejauschu Fesberi (kirsch-ohgu) likke nokrist pee semmes. Zohms tuhlin schaujahs us to, it kà buhtu selta gabbalinsch, pazek, un eebahsch muttè. Pehz kahdeem fohsteem tehws atkal likke nokrist kahdu. Zohms atkal tikpat schigli pehz to noleekahs. Un tàpat tehws Zohmam wiffas Fesberes likke usnemt pa weenahm.

Kad tahs nu pa gallam, un Zohms jau pehdigu bij apehdis, tad tehws pasmeedamees apgreesehs, fazzidams: kaut tu buhtu gribbejis noleektees pee semmes weenu paschu reisi ween ta saluhfufcha pakawa deht; tad taggad tewim to ne waijadseja darriht fintsreis!

Ram schehl par masu darbinu,
Das padarrihs few drihs wehl leelafu.

Ettn.

Tschuhffas.

Tschuhffas, bes kahjahm un bes rofkahm us sawu wehderu staigadamas, gan drihs kurlas un mehmas, kà tahrpi, kam pantu ne kahdu newaid, gan mas spehzigas rahdahs, bet pahrleeku schiglas irr, un no abraham dufmahm pahrnemtas, ar leelahm usmahfschanahm usmahzahs, un ar saweem neganteem sohbeem eekohschahs, stary kurreem daschahm wehl bailigi giptes sohbi rohnahs. Tahs nosihme mas spehzigus un niknus zilwekus, kas newarredami ne ko labbu padarriht ar sawu wahju spehku, ar leelu niknumu un firds ruhktumu us launu dsennahs. Zuhš ohdschu dsimmums, kà juhš warrat ko labbu runnahr, launi buhdami? tà muhsu Pestitais (Matt. ewang., 12 n. 34 p.) us tahdeem zilwekeem falka. Un teescham, kad kautkahdu tschuhffu eeranga, un winnas tikfunus nomanna, tad tas derr, mums to atgahdinahr, kà Ahdams un Gewa grehtòs fritte, un kà zilweku firds irr samaitata. — Zilwekeem irr eedsimnis, newihschus preeksch tschuhffas sabihtees.

Zuhš gan nebusheet dauds tschuhffas redsejufchi, lassitaji? Warr buht kahdu falkti, jeb mahjas tschuhffu, ko dauds weetàs atrohn? Zeb raffi jau kahdu giptigu glohdni effat eeraudsijsufchi? Nu, ar to jau deesgan, un dauds wairak arridsan pa wiffu Kreewu semmi nezatraddihs. Zuhš fazziseet: lai Deews arri par tahdahm pafarga! — Gan nu labbi, to es arri wehleju, bet tad arri naw jafalka, ka skaidri sinnus, kahdas irr tschuhffas. Zo tschuhffas irr dasch daschadas. Jau kahdas 220 surtes irr sinnamas, un reisneeki wehl ifgaddòs filcàs semmès zittas atrohn, ko wehl nepasinne. Zittas irr tik masas, ka gan drihs dohmatu, tahs effoht fleekas. Tahdas itt pulkà Siprus fallà reds, fur

tas Apustuls Pahwils Deewa wahrdu pasluddinaja (mekle Apust. darb. 13 n. 4 p.), un tur arri par fleekas tschuhffahm sau. Gaudis tur labpracht stattahts, fà muddigi tahs leen un palehka, jo schihs ne weenu nekaitina, un tikkai 4 lihds 6 zollus garras irr, un tik resnas, fà labs schuohris. Uzzis tahm fà masi pilleeni, un ja kahds ne-eerahda, tad tahs teescham ne-eeraudfitu.

Bet lai tikkai dohdamees us Widdus-Amerika, un klausat, fà tur weenreis notikke. 18 Spanieri bija zauru deenu us kahjahm bijuschi, un peekussuschi eedami wehsà un flapjà gaisà. Us wakkaru winni eeksch beesa mescha eenahje. Wiini apnemahs, tur par nakti palikt, un eeksch fausahm lappahm gulleht, kas tur pehdu angstas rohnahs. Uskure ugguni, lai nepeenah plehsigi swehri, kamehr schee gullehs, un nomettahs us resnu kohlu, kas pakrittis appaksch tahm lappahm gull, nè tahlu no ugguns. Bet zil ko ugguns eekurrah, un tee pafehduschees, redsi, tad tas kohls sahlt kustetees, un kas irr? — ta irr breefniga milsu tschuhffka, us ko tee usmettuschees, un kas appaksch teem kustahs. Nu wiffi 18 wihri itt pahrlieku sabihjuschees, un ar wisseem fauleem trihzedami kleeds un muht no tahda neganta elles drahka. Jo redsat, milsu tschuhffkas tik leelas isaug, ka pateesi warr dohmah, ka irr balki, 20 lihds 30 pehdas gaxri, un 1½ pehdas resni! — Wiffas zittas tschuhffku kahrtas gan mehrenaugumà irr, tikkai reitas 10 lihds 12 pehdas garras, bet ta weena milsu tschuhffka tik leela isaug sawà kahrtà, fà tas elefants semmes sihditaju kahrtà, un ta wall-siws juhras sihditaju kahrtà.

Bet juns nu gan buhs brihnums, kam ta tschuhffka scheem papreeksch tahwusi usfehstees? — Woi kahdu reisi jau essat kahds pahrehduschees? — Nu tad atzerrees, kahds nelahgums tew meefas raddahs peerihjuscham, un fà tu to reis newarreja nè scho nè to ar prahtu darriht, un wiffas meefas tew fà pahrnemtas bija. — Zapatt arridsan tai tschuhffkai bij gaddijees, ta tikkai wehl dauds wairak bija pagurdita ar siipru ehshanu. Tschuhffku schohkti pahrliekam platti atwerrahs, un winnas ir tahdus dschwneekus, kas dauds resnaki irr pahr winnam, itt weeglt warr noriht. Salkrim knappi 1 zollis irr resnumà, un winsch tà mahlt noriht kruppus un wardes, ka tahs winnam pehz fà kammoli eeksch kunga gull, un brihscham wehl eekschà kustahs, jo winsch tohs dschwus brihscham dabbu noriht. Milsu tschuhffkai irr tik neganti siipras dsihgtes, ka winna aitahm, kasahm un patt arri wehrscheem apthdamees, teem wiffus faulus druppàs falausch, un tad apgluhdejusi, tohs itt wesselus norihj, ne mas ar sohbeem neplehdama. Tai gan sohbi tahdi, fà labbam putnu sunnam, bet ne muhscham tschuhffka sawu laupijumu nesaplehsch, ta tikkai tam dschwam ar teem eekerrahs, lai ne-ismuht.

Bet tam wajaga buht kungim, kas wesselu wehrsi ar wiffu ahdu, spalwahn un fauleem spehj sawahriht! Tai kunga seenas irr jo zeetas, un skabums eekschà jo sihws, tomehr winnai wajaga dikti samohzitees ar eekschahm, lihds ar to gallà teef. Tad nu naw brihnums, kad winna tomehr pastihwa gull nekustedamees, kamehr wiffa meefa ar to harribu irr uspampusi. Pats tas plehsigs tihgeris eet dusseht kad winsch labbi peerihjees, un arri tas leelais maitas

ehrglis peebahsees galwu eewelf, un fà negants spalwu kammols istaisahs. Tad wansch tupp, neredsedams, nedfirdedams, galwu pabahsis spahrnu appakschâ, fa wiffa apfakla plikkumi irr aplahiti, un nolaisch spahrnus, fa newarr winna fahjas zeraudsiht, un wiffas spalwas tam stahw pazehluschees. S. R.

Wozzu Greekeru singe.

Deewansch dewe naggus fircam,	Gan pahr wisseem pahrafas,
Naggeem baddiht dewe wehrscham,	Ir pahr wisseem stiprafas. —
Putninsch spehji pa gaisu ftreet,	Raggi, raggi, spahrni, swihni
Siwinsch uhdeni mahf eet.	Tschaklas kahjas, meefas spehfi,
Dewe tschaklas kahjas falkam,	Patti wihra gudriba
Ragg' un azzu spehku falkam,	Neeks, — fur skaisa seewina! —
Lahischam kaulu stiprumu.	Deeleek uggun' wehl un dselsu,
Wihreem prahta spehzi! —	Mannis pehji ir baggatibu,
Woi tad seewahm ne fo dewe? —	Sakku: skaisa seewina
Skaisum! ar to schahs zehle	Dew scho wiffu uswarra. R. S—j.

Tahs mihtklas usminna, kas preekschajâ lappâ: Zahlights.

Sinna, zil naudas 7. Jubli-mehn. deenâ 1839 eefsch Nihges makfaja par daschahm prezzehm.

Par	Makfaja:	Sudr. nauda. Rb. R.	Par	Makfaja:	Sudr. nauda. Rb. R.
1	pohru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 25	1	pohdu (20 mahrzineem) wasku	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 —	—	tabafa	— 85
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2 25	—	fweefta	2 50
—	ausu	— 70	—	dseltes	— 70
—	firnu	1 50	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu = miltu	1 25	—	brakka	1 75
—	bihdeletu rudsu = miltu	1 60	—	kannepu	1 10
—	bihdeletu kweeschu = miltu	3 25	—	schlichtu appinu	2 50
—	meeschu = putrainu	1 60	—	neschlichtu jeb prezzes appinu	1 80
—	eefala	1 20	—	muzzu silku, eglu muzzâ	9 25
—	linnu = sehklas	2 75	—	lasdu muzzâ	9 50
—	kannepu = sehklas	1 20	—	smalkas fahls	4 —
1	wesumu seena, 30 pohdus smaggu	1 80	—	rupjas baltas fahls	4 35
barrotu	wehrschu galku, pa pohdu	1 50	—	wahiti brandwihna, pussdegga	7 50
			—	dirwdegga	8 50

Weenu sudraba rubli warreja dabbuht par 348½ kapeikeem warra naudas.

Lihds 7. Jubli pee Nihges irr atnahkufchi 1138 fuggi un aisbraukufchi 1007.

Wrihtw drikketh. No juhramas = gubbernementu augstas waldischanas puffed:

Dr. C. E. Napierky.